



VOLONTAIREMENT ENGAGÉ

Arlan Sydymanov, volontaire – Engagement au bureau AFS à Zürich

Entretien avec Lisa Marti – Stagiaire en développement du volontariat

AFS & L'APPRENTISSAGE GLOBAL

Apprentissage interculturel et immigration

NOUVELLES DES PAYS PARTENAIRES

AFS Allemagne: Soutien aux jeunes et familles issus de l'immigration

Engagement volontaire en Indonésie

NOUVELLES DE SUISSE

Début Novembre: AFS Volunteer Training à Soleure

NEWTICKER

Quelques conseils pour des événements passionnants

Soirées d'information sur l'engagement volontaire à l'étranger

AUTRES INFORMATIONS UTILES

Les interlocuteurs(trices) chez AFS Suisse

**Chères lectrices,
chers lecteurs,**

Les couleurs magnifiques que prennent les arbres nous amènent à une évidence: il est temps que l'édition automnale de la Newsletter 18+ paraisse.

Arlan, qui vient d'Allemagne et participe en ce moment à un programme de volontariat au bureau AFS à Zurich, m'a beaucoup aidée pour la rédaction de cette édition.

Dans la précédente newsletter, nous avons déjà abordé le thème de AFS et l'immigration. Il y était question aussi d'un avant-goût du Volunteer Training de novembre ! Nous serions très heureux de faire votre connaissance à cette occasion!

Nous vous souhaitons un automne coloré et rempli d'inspiration !

Meilleures salutations,

Kristien Knieper
Coordinatrice 18+



VOLONTAIREMENT ENGAGÉ

Arlan, volontaire – Engagement au bureau AFS à Zürich

Je m'appelle Arlan Sydymanov. Je suis arrivé en Suisse avec AFS Allemagne et j'effectue ici „mon service international de volontariat pour les jeunes“. Auparavant, cela s'appelait Année du Volontariat Social et avait été pensé comme une possibilité de service civil mais n'existe plus depuis l'abolition du devoir de défense. En partique, cela n'a pas changé puisque le programme prévoit de travailler dans les coulisses d'une ONG. En fait, j'avais prévu de faire mon engagement dans un bureau AFS en Asie mais j'ai finalement décidé de venir travailler au bureau AFS Suisse!



C'est important pour moi de trouver un sens dans mon travail et c'est vraiment le cas au bureau ! Il y a eu l'un ou l'autre petit „choc culturel“ d'un point de vue personnel mais c'était amusant.

Les raisons de mon choix étaient tout d'abord le fait que l'Allemand soit une langue commune, ce qui me permettait une entrée en matière plus rapide et plus de responsabilités, mais aussi la première impression que j'ai eue du bureau AFS Suisse! Après un mois passé en Suisse, ma première impression positive s'est confirmée, l'enthousiasme au travail est au top, les collègues sont motivés et professionnels et le plus important pour moi : on m'a confié beaucoup de responsabilités et je serai complètement intégré et demandé dans 4 divisions différentes!

En outre, j'ai déjà pu, en tant qu'animateur, participer à plusieurs événements AFS comme le jour d'arrivée à l'aéroport de Zurich ou le camp d'arrivée des étudiant(e)s d'échange étrangers(ères) sous le soleil du Valais.

Arlan Sydymanov, Participant au programme de service de volontariat jeune, en provenance d'Allemagne

Entretien avec Lisa Marti – Stagiaire en développement du volontariat et volontaire polyvalente



Arlan: *Que signifie pour toi le travail de volontariat?*

Lisa: Pour moi, le travail de volontariat est synonyme de développement personnel. En m'engageant, j'aide les gens et je vois comment cela parvient à changer les choses. C'est cela et le remerciement des gens qui me laissent penser que j'ai fait quelque chose de juste!



Arlan: *Qu'est-ce qui te motive à t'engager comme volontaire et en particulier pour AFS?*

Lisa: En général, la joie des autres me rend joyeuse moi-même! Chez AFS, j'aime particulièrement la possibilité d'exercer ma créativité dans mon engagement, de connaître des gens avec des expériences et un engagement semblables et de collaborer avec des gens de toutes les tranches d'âge!

Arlan: *Qu'est-ce que cela t'apprend?*

Lisa: J'apprends surtout à communiquer avec des gens en provenance du monde entier, à me confronter avec d'autres valeurs et opinions et à apprendre à les respecter. Cela demande beaucoup de patience! Tout cela me rend plus sûre de moi dans les relations avec les autres. Et en plus des choses pratiques, l'organisation/la direction de camps et la responsabilité qui s'ensuit comptent aussi. D'un point de vue personnel, découvrir ses propres limites est une expérience formidable!

Arlan: *Quelles sont les possibilités d'engagement volontaire chez AFS?*

Lisa: Il y a d'une part le niveau régional. On peut s'engager dans les Comités locaux, par ex. comme organisateurs d'événements, ou comme administrateur. Il est possible aussi de s'engager comme PCP (Participant Contact Person, c'est-à-dire Parrain/Marraine) ou comme FCP (Family Contact Person, c'est-à-dire personne de contact pour les familles). Au niveau national, on peut diriger les camps ou mener les entretiens de sélection et pour les Returnees, cela peut être intéressant aussi d'être ambassadeur AFS sur un stand lors d'un salon.

Arlan: *Comment s'établit le contact avec les autres volontaires et que peut-on en retirer?*

Lisa: Il existe dans la majorité des cantons des rencontres de Comité où l'on peut rencontrer les volontaires régionaux. Sinon, il est possible de participer à des formations ou à des ateliers, auxquels ne participent pas seulement des volontaires mais aussi toutes les personnes intéressées. Le contact avec d'autres volontaires est très important parce que cela permet d'échanger des idées, de recevoir de nouvelles suggestions ou tout simplement de se faire de nouveaux amis. Cela permet aussi de voir son propre engagement sous un autre angle!

Arlan: *Mille mercis pour cet entretien!*

AFS & L'APPRENTISSAGE GLOBAL

Apprentissage interculturel et immigration

AFS et la promotion de la paix

Que signifie promouvoir la paix aujourd'hui ? Dans l'Europe du 21^{ème} siècle, il ne s'agit plus de compréhension entre les peuples dans le sens de paix entre les pays, puisque les adolescents et les jeunes adultes qui participent à un échange avec AFS grandissent dans un monde relativement pacifique et démocratique. AFS Suisse s'est fixé comme objectif d'apporter sa contribution à la promotion d'une paix plus durable et d'une équité plus globale. Par apprentissage global, on entend les points de départ et la prise en charge de la responsabilité qui fait que chacun là où il se trouve participe à un monde globalisé dans sa vie quotidienne. Quand l'engagement volontaire stimule les



participants à se pencher sur des thèmes globaux et à en tirer des conséquences pour leur vie quotidienne à leur retour en Suisse, c'est un grand pas en avant.

Pendant l'engagement volontaire, beaucoup de participants sont incités à réfléchir sur les thèmes de l'immigration, du racisme et de l'inégalité des chances liées à la couleur de peau, l'origine ou la nationalité. Certains privilèges, qui étaient acceptés tout naturellement avant d'y réfléchir, seront vécus et remis en question de manière beaucoup plus consciente après l'expérience d'échange.

Alors que les participants en possession d'un passeport suisse peuvent commencer sans problème leur engagement volontaire, l'obtention du visa de la soeur d'accueil keniane qui souhaite rendre visite aux suisses sera sans doute plus problématique. Alors que les participants européens bénéficient d'une image positive et plutôt surestimée, les immigré(e)s et les personnes de couleur noire sont désavantagés et victimes de racisme en Suisse.

La promotion de la paix ne s'effectue pas (seulement) par un engagement dans le pays d'accueil, qui voit parfois certaines attentes par rapport aux possibilités „d'aide“ très déçues. Le changement de perspective qui naît de l'expérience à l'étranger compte bien davantage. C'est cela qui renforce la compréhension mutuelle et stimule des engagements politiques ou sociaux pour une vie commune équitable.

NOUVELLES DES PAYS PARTENAIRES

AFS Allemagne: Soutien aux jeunes et aux familles issus de l'immigration

Bien que le projet ait déjà été lancé en 2002, il n'est sûrement pas moins actuel aujourd'hui qu'il y a dix ans: grâce aux bourses et en ciblant les jeunes issus de l'immigration, AFS Allemagne encourage leur participation aux programmes d'échange qui envoient jusqu'à présent 86% des lycéennes à l'étranger. Les familles d'accueil issues de l'immigration sont ciblées également par des dépliants en plusieurs langues et grâce à la collaboration avec des organisations d'immigré(e)s.

Cela a des effets positifs chez les adolescents qui participent à ces programmes : leur plurilinguisme et leur „double appartenance“ culturelle n'est pas aussi souvent vue comme un défaut à l'étranger mais plutôt comme une valeur ajoutée et reconnue comme une compétence particulière dans les échanges interculturels.

En particulier, ces adolescents se sentent encore plus Allemands quand ils sont à l'étranger et reconnaissent combien ils sont imprégnés de la culture allemande. Après leur année d'échange, ils voient leur avenir en Allemagne de manière positive. Beaucoup se rendent compte de la chance qu'ils ont d'agir en Allemagne en tant que „médiateurs(trices)“. Les chiffres parlent d'eux-mêmes pour ce projet: en 2008, il y avait seulement 7,6% de participants issus de l'immigration, en 2009 ils sont déjà 10%.



En outre, on note une tendance à l'engagement social. Beaucoup de participant(e)s s'engagent activement dans les comités locaux d'AFS après leur année d'échange. Cela donne au projet une portée importante puisque ce sont les jeunes issus de l'immigration qui font la publicité auprès d'autres jeunes dans une situation semblable. Ce projet apporte ainsi sa contribution à l'intégration en Allemagne.

Kristien Knieper et Arlan Sydymanov

PHINEO est une création de la fondation Bertelsmann, qui évalue selon différents critères les organisations d'utilité publique et qui recommande leur soutien financier par des fondations ou des entreprises (il s'agit en fait d'une agence privée d'évaluation du secteur d'utilité publique). Mises à part quelques petites critiques, PHINEO juge le potentiel du projet très élevé.

Nous espérons que le potentiel soit si élevé que les immigré(e)s représentent un jour 18,6% des étudiant(e)s d'échange. Ce but fixé pour le projet correspond au pourcentage de la population issue de l'immigration en Allemagne.

Engagement volontaire en Indonésie

Il est encore possible de participer à un programme de volontariat dans de nombreux pays et projets à partir de février/mars 2012. L'Indonésie est un de ceux-ci ! Voici le récit de l'expérience de volontariat de Annina en Indonésie en 2010.

« L'Indonésie est un pays extraordinaire pour faire du volontariat. Les gens sont très aimables et ont en général très envie de faire la connaissance des „bule“, c'est-à-dire des occidentaux. J'ai été très chaleureusement accueillie par ma



retourner dormir dans la maison.

famille d'accueil, malgré certaines situations un peu inhabituelles pour un occidental: comme la „maison“ de ma famille d'accueil se composait de plusieurs petites maisons et qu'il n'y avait pas de place pour moi dans la „maison principale“, je dus dormir toute seule dans la maison des invités. Ce qui me sembla super chouette en tant qu'Européenne leur fit une peine incroyable : une jeune fille de l'étranger doit dormir toute seule! Ils décidèrent donc sans hésiter que ma cousine d'accueil viendrait dormir avec moi pendant mon séjour chez eux pour que je n'aie pas peur la nuit...Après quelques jours, j'ai essayé de leur faire comprendre que ce n'était pas nécessaire et la cousine put

revenir dormir dans la maison. Il existe aussi des projets intéressants auxquels on peut apporter sa collaboration. J'ai travaillé auprès d'une organisation humanitaire islamique qui propose des projets de loisir pour les enfants issus de quartiers défavorisés. Cet engagement ainsi que ma vie quotidienne et les conversations avec ma famille musulmane, m'ont permis de



mieux connaître l'Islam et ce, surtout sous un angle tout à fait différent de celui sous lequel les médias suisses le présentent en général.

Des conversations comme celles-ci furent partie des points forts de mon engagement. Mais l'Indonésie a bien davantage à offrir: le pays est magnifique, la nourriture est fantastique et la langue n'est pas trop difficile à apprendre. Mais je ne voudrais pas donner l'impression que tout était toujours simple. Mes grosses difficultés ont résulté de la manière très indirecte de communiquer des indonésiens. Je ne savais jamais avec certitude si quelque chose était dit vraiment sérieusement ou s'il s'agissait d'une formule de politesse.

« Ce ne sont pas des événements importants mais bien les petits moments avec ma famille d'accueil qui montrent que j'en fais partie. »

C'était aussi un peu difficile pour moi d'accepter que mes amis indonésiens, qui venaient de familles plus libérales, puissent sortir plus que moi le soir. J'ai donc souvent passé mes week-ends avec ma famille d'accueil pendant que mes amis sortaient. Cela m'a parfois dérangée mais grâce à cela, j'ai aussi beaucoup de souvenirs merveilleux avec ma famille d'accueil. Par exemple, aller me promener tard le soir avec ma cousine à travers les rues pour aller acheter un dessert. Ou alors faire un karaoké avec toute la famille. Ou encore escalader un volcan avec mon frère d'accueil. »

Annina Schlatter, Indonésie 2010

NOUVELLES DE SUISSE

Début novembre : AFS Volunteer Training à Soleure

Cette année encore, le Volunteer Training aura lieu où tous les volontaires et toutes les personnes intéressées y sont invités.

Le Training a lieu **du 4/11 au 06/11/11 à l'auberge de jeunesse „am Land“ à Soleure.**

Début le vendredi à 20h et fin le dimanche à 13h.

Les participants ne prendront en charge que le coût de leur aller-retour mais le logement, la nourriture et le training sont pris en charge par AFS.

Inscription au moyen du formulaire [en ligne](#).

Pour des raisons évidentes d'organisation, nous vous demandons de nous renvoyer votre inscription au plus tard deux semaines avant le début du Volunteer Training

Le contenu de cette année est le suivant:

- ICL (Intercultural learning)
- Leadership – Dynamique de groupe – méthodique théâtrale
- Mener une conversation et entretiens à domicile pour les Family Contact Persons (FCPs)
- Bourses à l'emploi
- Manuel pour les chefs de camps
- Travail de comité – Echange & Organisation
- Training pour Selection Volunteers
- Préparation des familles d'accueil
- Apprentissage global AFS



NEWSTICKER

Quelques conseils pour des événements passionnants



+++ **AFS Volunteer Training** comprenant entre autres un atelier sur l'apprentissage global, du 4 au 6.11.2011 à Soleure

+++ **imp!act** (www.cuforaction.org) - 250 jeunes gens éveillés, plus de 40 organisations, projets und expert(e)s: démarrer son propre projet avec "**Turn your ideas into action, 26 - 30 octobre**" ou **s'engager** dans des organisations existantes "**Become active, 28 - 30 octobre**"

+++ Conseil ciné : **También la lluvia** – encore au cinéma

+++ **reconnaisances: Laboratoire d'idées** pour la reconnaissance des compétences des échanges de jeunes et de l'engagement volontaire les 27/28 octobre 2011 à Bienne (<http://www.reconnaisances.ch>)

+++ AFS est représenté au salon de l'éducation **Zebi à Lucerne** du 3 au 8 November 2011 +++

Soirée d'information à Zürich sur l'engagement volontaire AFS

Tous les mois, des soirées d'information sont organisées au bureau AFS de Zurich sur l'engagement volontaire. Vous trouverez les dates de ces soirées sur afs.ch. En plus de la communication des informations sur les programmes, un volontaire est toujours présent pour témoigner de son expérience personnelle.

Le prochain rendez-vous est fixé au mardi 1er novembre 2011 à partir de 19h00. Inscrivez-vous svp auprès de kknieper@afs.ch avant le 27 octobre 2011.

Les prochaines soirées d'information auront lieu à Zurich aux dates suivantes, inscriptions auprès de kknieper@afs.ch:

- 13 décembre 2011
- 10 janvier 2012
- 7 février 2012



AUTRES INFORMATIONS UTILES

Qui sont vos interlocuteurs(trices)?

La responsable pour la coordination des programmes de volontariat, d'études ou des programmes spéciaux pour adultes est

Kristien Knieper (pour toute la Suisse): 044 218 19 05 kknieper@afs.ch

Les responsables pour la coordination du travail volontaire AFS en Suisse sont

Reto Meili (Suisse alémanique): 044 218 19 15 rmeili@afs.ch

Nicolas Coudret (Romandie) 044 218 19 12 ncoudret@afs.ch

La responsable des anciens et des membres est

Lea Moliterni (pour toute la Suisse) 044 218 19 03 lmoliterni@afs.ch

Le bureau AFS répond également volontiers à vos autres questions: 044 218 19 19

Mo - Fr 9h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00 / Jeudi matin fermé.

Si tu ne souhaites plus recevoir cette Newsletter, préviens-nous par mail à kknieper@afs.ch.

